

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

Rev 1|01.2024

DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm

DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm

ATENTIE! Remorca nu este omologata si echipata
pentru circulatia pe drumurile publice.

► DZ-M148



► DZ-M149



DETOOLZ
SMART WORK



CITITI CU ATENTIE PREZENTELE INSTRUCTIUNI DE FUNCTIONARE INAINTE DE
PRIMA PUNERE IN FUNCTIUNE A PRODUSULUI SI RESPECTATI OBLIGATORIU
INSTRUCTIUNILE DE SIGURANTA!
NERESPECTAREA INDICATIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTESE
PRODUCATORUL DE ORICE RASPUNDERE SI DUCE LA PIERDEREA GARANTIEI!
PASTRATI ACEST MANUAL PENTRU REFERINTE ULTERIOARE.

RO

CUPRINS :

1.INFORMATII GENERALE	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA	5
2.1.PRECAUTII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALA	6
2.3.INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR	6
3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	7
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-M148	8
3.2.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-M149	9
3.3.SPECIFICATII TEHNICE DZ-M148;DZ-M149	10
4.INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE	10
4.1.ASAMBLAREA REMORCII	10
4.2.INTRETINEREA	19
5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA	20
6.DECLARATIE DE CONFORMITATE	21
7.CERTIFICAT DE GARANTIE conform OUG nr. 140/2021	22

In numele echipei noastre, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare.

Echipa noastra va sta la dispozitie pentru orice problema tehnica sau comerciala:

GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175

tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

“DZ-M148 REMORCA 600kg EXTENSIE LATERALA 180mm

DZ-M149 REMORCA 600kg EXTENSIE INALTIME 150mm”

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele în cel mai bun mod cu putinta. Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

*GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175*

email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro

Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

RO

01

**INFORMATII**

In cazul unor informatii particulare.

INFORMATII GENERALE**1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator. Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi, versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate decat in cazuri exceptionale. Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta. Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat. Pastrati cu atentie manualul intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

**ATENTIE**

In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator.

**NOTA/OBSERVATIE**

Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.

**ATENTIE**

Atentionare pentru situatii cu potential pericol

**PERICOL GENERAL**

Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.

**INTERVENTIE
MECANICA**

Atentionare pentru interventii necesare asupra elementelor mecanice.

**PRIM AJUTOR**

Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.

**PERICOL**

In cazul in care exista un pericol cu consecinte grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175
email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

02

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA**2.1. Precautii generale**

Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitările produsului precum si riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm si DZ-M149 Remorca 600Kg extensie in inaltime 150mm

Familiarizati-va cu manualul inainte de a incerca sa utilizati acest echipament. Inainte de a lucra cu remorca, va rugam sa cititi cu atentie manualul de utilizare. Nu permiteti persoanelor terte si copiilor sa lucreze cu dispozitivul. Nu folositi dispozitivul intr-o zona de lucru cu prezenta persoanelor neautorizate, a copiilor si animalelor pentru ca responsabilitatea pentru accidente si bunuri poarta utilizatorul echipamentului.

Inainte de a incepe lucrul cu utilajul, cititi acest manual de instructiuni. Pastrati-l pentru viitor, urmati recomandările pe care le contine, deoarece acest lucru va va ajuta sa evitati leziuni, precum si deteriorarea dispozitivului. Familiarizati-va cu mijloacele de control ale remorcii si functiile respective. In cazul unor circumstante neprevazute, operatorul trebuie sa stie sa opreasca de urgenta. Operatorul trebuie sa fie intr-o stare fizică si mentala buna, ar trebui sa fie in masura sa ia decizii rapid, daca este necesar. Este interzis lucrul cu remorca dupa consumul de alcoolul, a drogurilor sau a medicamentelor care pot incetini reactia.

Remorcile DETOOLZ sunt folosite pentru transportul diferitelor materiale, obiecte si unelte in conexiune cu motocultoarele. Sunt remorci destinate utilizării numai pentru transport tehnologic, nu si pentru transportul de persoane.

**ATENTIE**

ATENTIE! Remorca nu este omologata si echipata pentru circulatia pe drumurile publice.

**INFORMATII**

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.

2.2. Securitate personala

Ramaneti concentrati, mentineti atenta la ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati remorca **DZ-M148 sau DZ-M149**

Purtati imbracaminte de lucru care sa ofere protectie, precum pantaloni lungi, incaltaminte de siguranta, manusi de protectie rezistente, casca de protectie, masca de protectie pentru fata sau ochelari de protectie pentru ochi si dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protectie a auzului impotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuata conform instructiunilor din acest manual. Asigurati-va ca pastrati distanta sigura intre picioare si elementele in miscare a echipamentului. Nu positionati picioarele sub elementele rotative. Purtati manusi speciale pentru protectia mainilor si pantofi de protectie, nu lucrati cu remorca fara echipament de protectie adecvat.

ATENTIE!-Pastrati remorca curata. Inspectati cu atentie inainte de fiecare utilizare.

RO

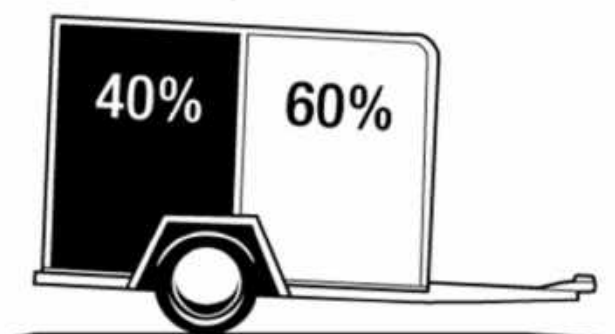
02



PERICOL

Lucrati cu atentie - daca va este distrasa atentia puteti pierde controlul, si astfel se produc accidente. Nu depozitati produsul la indemana copiilor sau a persoanelor neinstruite.

1. Monitorizati locatia corecta a dispozitivului pe pante.
2. Nu executati lucrari pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.
3. NU incarcati remorca cu o greutate ce depaseste sarcina maxima admisa.
4. NU depasiti viteza maxima admisa.
5. La incarcare, incarcatura va fi distribuita uniform si asigurata impotriva alunecarii, rasturnarii. Incarcatura amplasata lateral sau prea inalt poate duce la rasturnarea remorcii in curba sau la denivelari.
6. Distribuirea greutatii in bena fata de osie.



Conduceti cu o viteza moderata. Ramaneti în limita capacitatii dvs. de a controla vehiculul;

- Faceti opriri ocazionale pe traseu pentru a verifica incarcatura si fixarea acesteia.
- Evitati sa opriti brusc. Daca remorca incepe sa vibreze este necesar sa reduceti viteza intr-un mod lent.
- Incetiniti pe drumurile cu gropi si la traversarile de cai ferate;
- NU folositi remorca pe un drum cu denivelari mai mari de 5cm sau inclinare mai mare de 5 grade.
- Luati curbele larg, permitand viraje ample. Incetiniti inainte de a intra intr-o curba.

Permiteti o distanta suficienta in cazul franarii cauzata de sarcina suplimentara a remorcii;

- Inainte de a da cu spatele, coborati si asigurati-va ca vedeti locul in care veti face manevra.
- La efectuarea manevrei de mers inapoi, rulati cu viteza mica si evitati cabrarea (bascularea).



ATENTIE

Acest utilaj nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experienta si cunostinte. Copiii trebuie supravegheati pentru a se asigura ca nu se joaca cu echipamentul. Atunci cand utilizati acest tip de unealta/dispozitiv masurile de siguranta de baza, trebuie respectate intotdeauna pentru a reduce riscul de vatamare corporala.

2.3.INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR



PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi remorca. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

RO

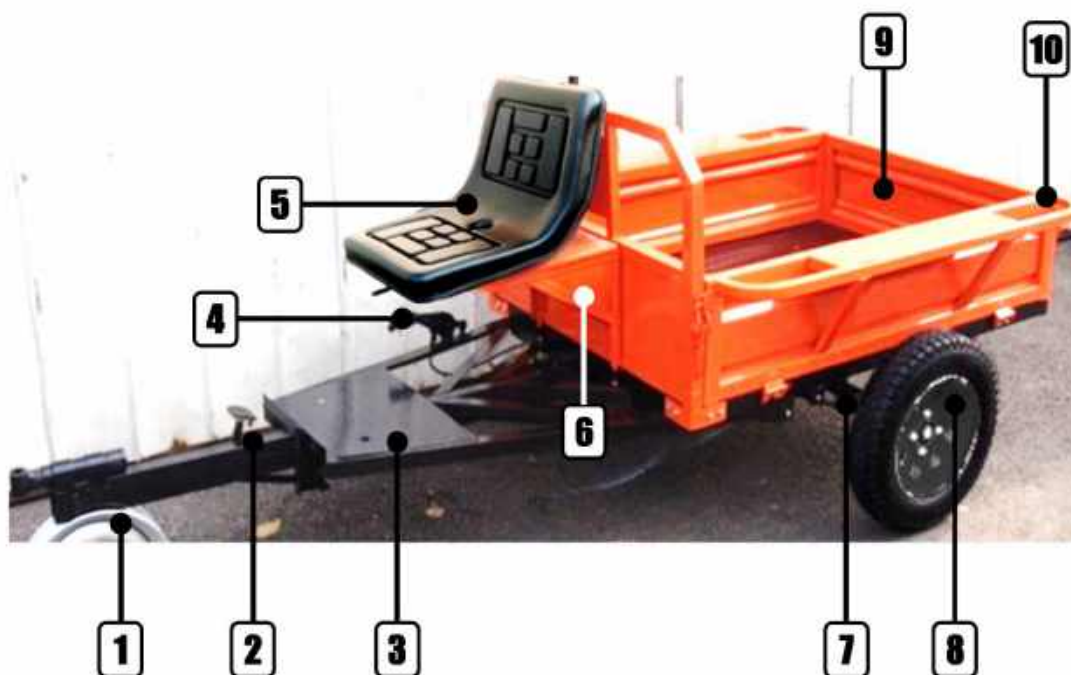
03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-M148

DETOOLZ
SMART WORK

DZ-M148 Remorca 600Kg
extensie laterala 180mm



Lista componentelor

Nr.	Descriere
1.	Protap
2.	Pedala frana
3.	Suport picioare
4.	Maneta frana de urgenta
5.	Scaun
6.	Suport scaun cu lada de scule
7.	Osie +arcuri lamelare
8.	Roata
9.	Bena
10.	Extensie laterala

RO

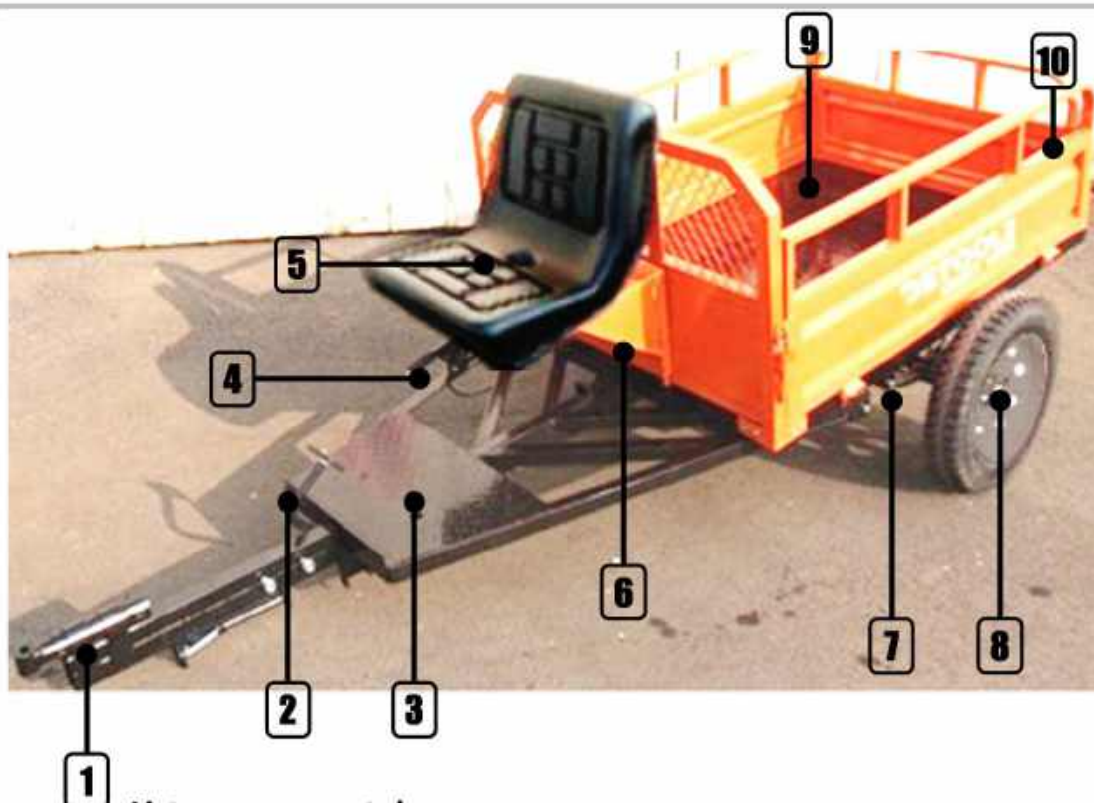
03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.2. Descrierea produsului DZ-M149

DETOOLZ
SMART WORK

DZ-M149 Remorca 600Kg
extensie inaltime 150mm



Lista componentelor

Nr.	Descriere
1.	Protap
2.	Pedala frana
3.	Suport picioare
4.	Maneta frana de urgenta
5.	Scaun
6.	Suport scaun cu lada de scule
7.	Osie +arcuri lamelare
8.	Roata
9.	Bena
10.	Extensie inaltime

RO

3.3. Specificatii tehnice DZ-M148; DZ-M149

Produsul **DZ-M148; DZ-M149** ales de catre dumneavoastra va va usura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este usor, multifunctional si foarte eficient in munca agricola si in zootehnie.

Este un produs destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte.

ATENTIE! Remorca nu este omologata si echipata pentru circulatia pe drumurile publice.

Cod	DZ-M148	DZ-M149
Denumire	Remorca 600Kg extensie laterala 180mm	Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm
Model	Remorca motocultor	Remorca motocultor
Capacitate incarcare	600Kg	600Kg
Scaun	Da	Da
Lada pentru Scule	Da	Da
Basculare	Da, manual	Da, manual
Deschidere Obloane	90°	90°
Frana de mana	Da	Da
Sistem franare	Mecanica cu pedala	Mecanica cu pedala
Dimensiune roti	4.50-12	4.50-12
Presiune pneuri	1.5-2bar.max	1.5-2bar.max
Sistem suspensie	Arc lamelar	Arc lamelar
Dimensiune bena	1400x1000x300mm	1400x1000x300mm
Dimensiuni bena cu extensie in lateral	1400x1000x300mm + extensie (180mm)	n/a
Dimensiuni bena cu extensie in inaltime	n/a	1400*1000*300mm + extensie (150mm)
Dimensiune ecartament cu roti	1350mm	1350mm
Lungime totala	2900mm	2900mm
Cuplare remorca	Bolt (170mm)	Bolt (170mm)
Carlige pentru fixare marfa	Da	Da
Cric sprijin remorca	Da	Da
Reflector partea din spate (catadioptru)	Da	Da
Dotari	Lada trusa de scule; Carlige de fixare; Cric rabatabil;	Lada trusa de scule; Carlige de fixare; Cric rabatabil;

04

INSTRUCIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE

4.1. Asamblarea remorcii

Deschideti pachetele si indepartati cu atentie ambalajul.

Scoateti toate piesele cu atentie din ambalaj si asezati aparatul pe o suprafata dreapta de lucru. Verificati furnitura sa fie completa. Daca lipsesc piese, nu puneti in functiune aparatul pana cand nu sunt livrate si montate corect toate componentele. Daca nu se respecta aceste avertizari, exista pericol de vatamare grava. Aruncati ambalajul numai dupa ce ati inspectat cu atentie echipamentul, ati montat corespunzator toate reperele.



ATENTIE

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!



ATENTIE

Toate suruburile trebuie sa fie bine stranse.

In orice corp solid există forte interioare, de structura, care asigura pastrarea formei și dimensiunilor corpului. Daca un corp este solicitat mecanic in interiorul sau apar niste forte interioare suplimentare, care caută să se opună tendinței de deformare a corpului. Prin urmare este necesar ca greutatea din accesoriu sa fie egal distribuita luand in calcul toate elementele (greutatea utilizatorului, puterea si greutatea utilajului tractant, etc.), pentru a evita deformarea accesoriului sau accidente neprevazute.

Inainte de fiecare utilizare verificati daca :

- Toate asamblarile filetate sunt stranse corespunzator
- Presiunea in pneuri este corespunzatoare(max.1,5-2bar)
- Obloanele sa fie fixate corespunzator
- Frana functioneaza corespunzator
- Cuplarea la motoutilaj sa fie corespunzatoare si asigurata.

AVERTISMENTE

ATENTIE!!!

Remorca DZ-M148 600Kg, extensie laterala, 180mm si Remorca DZ-M149 600Kg, extensie inaltime 150mm, se livreaza semi-asamblate.

ATENTIE!!!

Remorcile DZ-M148 si DZ-M149 nu sunt omologate si echipate pentru circulatia pe drumurile publice.



Atentie! Aplicarea instructiunilor prezentate implica responsabilitatea utilizatorului pentru corectitudinea punerii in aplicare si folosirea utilajului dupa montare.



Cititi instructiunile inainte de montarea acestui utilaj!

Utilizati echipament de protectie adecvat sigurantei proprii atat in timpul montajului cat si folosirii utilajului.

RO

04

Ghid de montaj DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm



1. Cadru;
2. Tija principala frana de picior;
3. Cablu frana de mana;
4. Tije secundare frana;
5. Punte;
6. Frana de mana;
7. Arcuri suspensie;
8. Accesorii prindere punte;
9. Cric rabatabil;
10. Oblon lateral cu extensie laterala;
11. Podea;
12. Suport scaun cu lada de scule;
13. Scaun;
14. Roti;
15. Oblon frontal;
16. Oblon spate;
17. Pedala frana picior;
18. Accesorii prindere;
19. Dreptunghiuri reflectorizante

***Imaginile sau informatiile prezente in manual pot diferi fata de produsul detinut.
Anumite elemente/accesorii sunt prezentate cu titlu informativ, prezenta lor in manual nu creaza obligatii comerciale.

***Remorca este livrata cu subansamble complet asamblate.

Ghid de montaj DZ-M149 Remorca 600Kg extensie înaltă 150mm



1. Cadru;
2. Tija principala frana de picior;
3. Cablu frana de mana;
4. Tije secundare frana;
5. Punte;
6. Frana de mana;
7. Arcuri suspensie;
8. Accesorii prindere punte;
9. Cric rabatabil;
10. Oblon lateral cu extensie pe înaltă;
11. Podea;
12. Suport scaun cu lada de scule;
13. Scaun;
14. Roti;
15. Oblon frontal;
16. Oblon spate;
17. Pedala frana picior;
18. Accesorii prindere;
19. Dreptunghiuri reflectorizante

***Imaginile sau informatiile prezente in manual pot diferi fata de produsul detinut.
Anumite elemente/accesorii sunt prezentate cu titlu informativ, prezenta lor in manual nu creaza obligatii comerciale.

***Remorca este livrata cu subansamble complet asamblate.

04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm
DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Accesorii prindere

				
Accesorii prindere punte M10	Agrafa 40mm	Agrafa 50mm	Arcuri pentru cric	Bolt M10 pentru cric
A 4 buc.	B 1 9 buc.	B 2 4 buc.	C 2 buc.	D 1 1 buc.
				
Bolt M10	Bolt M12	Bolt M14	Bucsa plastic	Cablu frana de mana
D 2 2 buc.	D 3 2 buc.	D 4 3 buc.	E 2 buc.	F 1 buc.
				
Cric	Dreptunghi reflectorizant spate	Dreptunghi reflectorizant fata	Frana de mana	Frana picior
G 1 buc.	H 1 2 buc.	H 2 2 buc.	I 1 buc.	J 1 buc.
				
Piulita M8	Piulita M10	Protap	Saiba M8	Saiba M10
K 1 16 buc.	K 2 10 buc.	L 1 buc.	M 1 18 buc.	M 2 14 buc.
				
Saiba M12	Saiba M14	Surub M8	Surub M10	Talpa prindere punte
M 3 4 buc.	M 4 7 buc.	N 1 16 buc.	N 2 2 buc.	O 2 buc.

RO

04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm

DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 1 – Asezarea platformei pe pozitie.

Pozitia indicata pentru montaj este cu bena intoarsa cu fata in jos.



Pasul 2 – Pozitionarea cadrului de tractare pe platforma benei.



Pasul 3 – Fixare cadrul de tractare.

Prima data montam bolturile si le asiguram cu saibe si agrafe.

					
Bolt: M 14	Saiba M14	Agrafa 50mm			
D 4	3 buc.	M 4	6 buc.	B 2	3 buc.



04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 4 – Pozitionarea/Fixarea arcurilor pe platforma benei.

			
Arcuri suspensie	Agrafa 40mm	Saiba M12	Bucsa plastic
7	4 buc.	B1	4 buc.
		M3	4 buc.
		E	2 buc.

			
Bolt M12	Bolt M10	Saiba M10	
D3	2 buc.	D2	2 buc.
		M2	2 buc.



Pasul 5 – Pozitionarea si montarea puntii.

Puntea va fi asigurată prin bride ce vor fi stranse in placile metalice dedicate.

			
Accesorii prindere punte M10	Talpa prindere punte	Saiba M10	Piulita M10
A	4 buc.	O	2 buc.
		M2	8 buc.
		K2	8 buc.



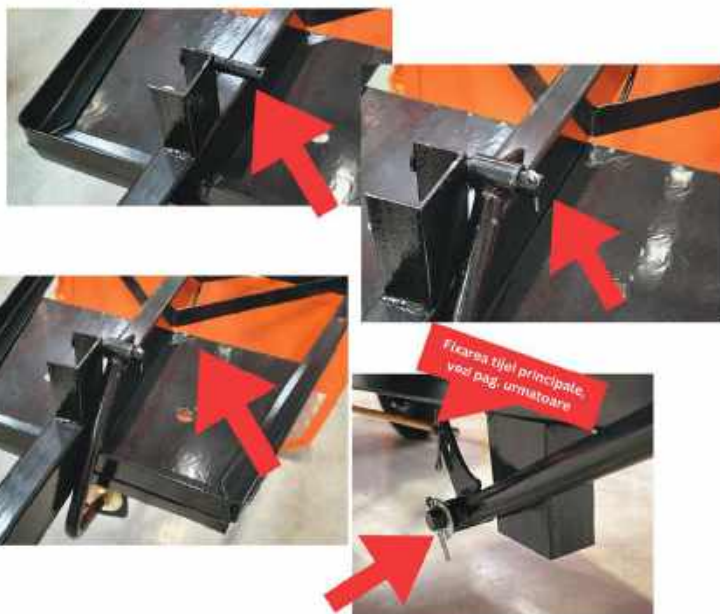
***Rotile vin asamblate pe punte



04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm**DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm**

Pasul 6 – Pozitionare / fixare pedala de franare. Fixarea pedalei de franare se realizeaza cu saiba si siguranta de tip agrafa.



		
Pedala frana picior	Saiba M14	Agrafa 50mm
17 1 buc.	M 4 1 buc.	B 2 1 buc.

Pasul 7 – Pozitionarea elementelor de comanda a franei.

Tija principala de franare va fi montata in suportul dedicat, prinsa cu siguranta la un capat iar la celalalt capat piulitele vor avea rol de blocare si tensionare.

Tije secundare de franare vor fi montate asemanator, prin folosirea sigurantelor si a piulitelor de blocare-tensionare.

		
Tije secundare frana (tija mica)	Tija principala frana de picior	Agrafa 40mm
4 2 buc.	2 1 buc.	B1 4 buc.



04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm

DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 8 – Pozitionarea elementelor de comanda a franei.

Tija principala de franare va fi montata in suportul dedicat, prinsa cu siguranta la un capat iar la celalalt capat piulitele vor avea rol de blocare si tensionare. Tijele secundare de franare vor fi montate asemanator, prin folosirea sigurantelor si a piulitelor de blocare - tensionare.

				
I	F	N1	M1	K1
1 buc.	1 buc.	2 buc.	2 buc.	2 buc.



Pasul 9 – Montare cric.

				
G	C	D1	M2	B1
1 buc.	2 buc.	1 buc.	2 buc.	1 buc.



RO

04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm

Pasul 10 – Montare oblon lateral.

			
Oblon lateral cu extensie laterala	Surub M8	Salba M8	Piulita M8
10 1 buc.	N1 4 buc.	M1 4 buc.	K1 4 buc.



DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 10 – Montare oblon lateral.

			
Oblon lateral cu extensie inaltime	Surub M8	Salba M8	Piulita M8
10 1 buc.	N1 4 buc.	M1 4 buc.	K1 4 buc.



RO

04

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm
DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 11 – Montare lada scule/
Montare suport scaun



							
Suport scaun cu lada de scule	Surub M10	Saiba M10	Piulita M10				
10	1 buc.	N2	2 buc.	M2	2 buc.	K2	2 buc.

DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterala 180mm
DZ-M149 Remorca 600Kg extensie inaltime 150mm

Pasul 12 – Montare scaun

1. Pozitionare scaun deasupra lazii de depozitare.
2. Se deschide capacul de la lada tinand scaunul pe pozitie.
3. Dupa deschiderea capacului fixam scaunul in cele 4 prinderi.



					
Scaun	Surub M8	Saiba M8			
13	1 buc.	N1	4 buc.	M1	4 buc.

RO

04

4.2. Intretinerea remorcii

Verificare/intretinere	Funcția verificată	La fiecare utilizare	Lunar	La fiecare 100h sau la 3 luni	La fiecare 500h sau la 6 luni
Presiunea în pneuri	Verificarea presiunilor din pneuri conform specificațiilor/ajustare	O			
Strangerea șuruburilor	Verificarea cuplurilor de strângere /ajustare	O			
Starea ansamblului de acționare frână	Verificarea conexiunilor și a legăturilor /ajustare		O		
Starea jantelor	Identificarea urmelor de lovituri sau ovalizări			O	
Starea saboților de frână	Testarea franei și reglarea acestora dacă este necesar			O	
Starea rulmenților și a fuzetelor	Verificarea uzurilor și a deteriorărilor aparute / remediere / lubrifiere				O
Starea tamburilor	Verificarea ovalității și a uzurii / remediere / înlocuire				O
Starea cuplării	Verificarea prinderii cuplei și a jocului între cupla și boltul de cuplare				O

05

5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

Depozitare

Nu depozitati remorca in locuri expuse la actiunea directa a intemperiiilor.

Eliminarea produsului

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie. Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere. Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreati de catre producator.

Nu aruncati utilajele impreuna cu deseurile menajere! Echipamentele care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu normele de protectie a mediului in vigoare.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile. Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuată achizitia. Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime, care pot fi reciclate la randul lor.

RO



06

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătoruluiFabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
2. Adresa producătorului Depozitul Central Stefanestii de Jos,
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Județul Ilfov, România
3. Denumire produs DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterală 180mm
DZ-M149 Remorca 600Kg extensie înălțime 150mm
4. Număr de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-M148; DZ-M149.



SC GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsele

“DZ-M148 Remorca 600Kg extensie laterală 180mm

DZ-M149 Remorca 600Kg extensie înălțime 150mm”

care fac obiectul acestei declarații de conformitate nu pun în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE.

(Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL
Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,
Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , România,
email: service@ micul-fermier.ro,
Tel: +40 751 098 855

Numele și prenumele persoanei împuternicite:
Ianuarie 2024

Păstrav Gabriel Constantin



(Semnatura și stampila)

RO

07

CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

Produs	Nume produs	
Tip	Produs fara elemente digitale	☐
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital	☐
	Produs actionat de un motor termic	☐
	Produs actionat de un motor electric	☐
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare	☐
Comerciant	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa:.....	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.:.....	
Cumparator	Nume/Prenume:	
Date de contact	Adresa:..... E-mail:..... Tel.:	
Semnatura		
Comanda	Achizitie din magazin fizic ☐ On-line ☐	
Modalitate de achizitie	Proba de functionare realizata ☐	
Modalitatea de comanda	Din stocul existent ☐	La comanda speciala ☐
	In stoc dar nu la locul achizitiei ☐	
Garantia	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

RO

07

GARANTIE COMERCIALA**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de **2 ani de la livrarea produsului**.

GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA**2 ani**

In conformitate cu OUG, nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului. Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de **2 ani** de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

Produse ce includ elemente digitale:

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

Masurile corective in caz de neconformitate:

- In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.
- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

RO

07

• **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

• **Sarcina probei de neconformitate:**

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrarii bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitati care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

• **Remedierea bunurilor prin reparatie:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

• **Remedierea bunurilor prin inlocuire:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

• **Reducerea pretului si incetarea contractului:**

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

07

INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
 - Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achizitionate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
 - Determina obligatia consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
 - Determina obligatia vanzatorului de a rambursa consumatorului pretul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
 - Vanzatorul va folosi aceleasi modalitati de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzactia initiala, cu exceptia cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu conditia de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursarii.
- Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizua 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR**Achizitie prin comanda speciala**

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile** sub nici o forma, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE si **pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate.

CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:**INFORMATII**

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:
service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; +40 374 496 580.

RO

07

Reparatiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor conditii:

- Fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, tinand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- Consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- Obligatia de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demon-tarii si instalarii;
- Consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

Reclamatii referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:

- Piese si accesorii care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
 - Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor .
 - Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva
 - Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
 - Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual
- Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (republicata). In cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor - www.micul-fermier.ro

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	☐	☐
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	☐	☐
Am predat cumparatorului documentele de insotire	☐	☐
Semnatura Vanzator		

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	☐	☐
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	☐	☐
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	☐	☐
Semnatura Cumparator		

RO

07

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

RO

www.micul-fermier.ro

SC Golden Fish SRL

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos Linia de
Centura 5, CTPark Bucharest North Stefanestii de Jos, Ilfov
077175 , Romania

email: service@micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro

Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474